



Esperanto 80

# Okdekanoj Ĉe l'Papero

Nova eldono 2003 • n-ro 1-a

La gazeto de la membroj de l'asocio Esperanto 80

Septembro – Septembre 2003

Le journal des membres de l'association Esperanto 80

**Attention invitation!**  
**Atentu, invito!**

## Réunion conviviale – Gasta kunveno

***Vous êtes invités*** à participer à la réunion conviviale qui aura lieu :

***le Vendredi 3 Octobre 2003 dès 18h30, salle des Tilleuls à Salouël (derrière la Mairie)***

*Pour l'occasion un apéritif vous sera offert. Un repas est prévu à partir de 20 H 30, si vous souhaitez y participer (le tarif est de 10 euros par personne), veuillez, avant le mercredi 1/10 au soir, téléphoner à Daniel au 03 22 47 30 11.*

## AGORA 2003

### Première impressions – Unuaj impresoj

Antaŭ unu semajno, okazis en Amieno la salono «AGORA». Nia asocio havis budon tie. Ĉeestis kelkaj el niaj membroj, inter kiuj Jean-Claude, Fabienne (kaj iliaj gefiloj), Daniel, Régis, Claudine, Christian (venis lia filino), kaj mi.

Malgraŭ la beleco de la ekstera vetero kaj la malvarmo el la grundo (la budoj staris sur la glacio de la glitkurejo de la «Coliseum»), la salono bonege pasiĝis, kaj ni renkontis multajn neesperantistojn, kiuj interesiĝis pri esperanto.

Jen atestoj de Jean-Claude kaj de Régis, kiuj verkis kelkajn vortojn pri tiu 2003-a salono. Cyrille

*Il y a un semaine a eu lieu à Amiens le salon «AGORA». Notre association y tenait un stand. Parmi nos membres étaient présents, Jean-Claude, Fabienne (et leurs enfants), Daniel, Régis, Claudine, Christian (et sa fille), et moi. Malgré le beau temps dehors et le froid venu du sol (les stands étaient montés sur la glace de la patinoire du «Coliseum»), le salon s'est très bien déroulé et nous avons rencontré beaucoup de non-espérantistes qui se sont intéressés à l'Espéranto.*

*Voici les témoignages de deux de nos membres Jean-Claude et Régis, qui ont écrit quelques mots au sujet de l'édition 2003 d'AGORA. Cyrille*

#### Mes impressions d'AGORA par Jean-Claude

*Comme l'année dernière, Fabienne, ma compagne, avait tout préparé pour que nous puissions disposer d'un stand agréable et bien décoré. De tout cœur MERCI! Pour les hôtes à notre stand, nous avons pris des tomates cerises de notre jardin et des grains de raisin. Cela a beaucoup plu aux jeunes bien sûr mais aussi aux adultes! Cet évènement m'a*

# RAPPORT FINANCIER 2002-2003 par Daniel

## Avant propos

Mon ordinateur étant tombé en panne en Septembre-Octobre 2002, je n'ai pu récupérer le début de la comptabilité de l'année 2002-2003 et ai dû reprendre cette comptabilité, comme je l'ai pu. Il en résulte parfois quelques bizarreries comme les comptes « Membres », « Cours » et « AAJ ».

Le classeur de l'ensemble de la comptabilité et des pièces comptables sera à la disposition de chacun le jour de l'Assemblée Générale.

## Comptes de Résultats de l'année 2002-2003

N° de réf.	Contreparties	Dates	Libellés	Débits	Crédits
		11/10/03	Résultats		229,67
G	Membres				69
	Dons et legs				
T	Réunions C.				62,98
AB	Cours				- 151,21
	Adhésions				
AP	Journal			- 325,17	
AW	Administratif			- 170,22	
BD	Bibliothèque			- 146,69	
BK	Matériels			- 83,98	
	Année antérieure				
	Produits exceptionnels				
				- 726,06	210,44
					- 515,62

## Bilan au 31 août 2003

N° de réf.	Contreparties	Dates	Libellés	Débits	Crédits
	G		Solde résultats		1106,98
	N		Immobilisation	0	
	U		Amortissement		0
	AI		Débiteurs	- 13,92	
	AP		Créanciers		504,88
	BD		Tiers Banque	-757,63	
	BK		Eurocentime		0,01
	BR		Caisse	- 124,38	
	BY		CCP	- 571,17	
	CF		UEA	- 144,77	
				- 1611,87	1611,87
					0

## COMMENTAIRES de Daniel

- Pour la première fois le compte de résultats de l'année laisse apparaître un déficit conséquent : 515,62 Euros (soit 3 362,57 Francs).  
Ce déficit est notablement du :
  - aux dépenses réalisées pour la mise en place des matériels concernant le méthode des couleurs : 175,61 Euros (1 151,93 Francs). Deux tableaux seront encore à réaliser et à plastifier en 2003-2004 (prévoir 50 Euros).
  - à une gestion plus rigoureuse et peut-être un peu moins militante du coût du journal : 325,17 Euros (2 132,98 Francs). Il y a deux ans, un chiffre prévisionnel avait évalué à 762,25 Euros (5 00 Francs), le coût du journal, je crois que c'est effectivement ce qu'il faudrait prévoir pour 2003-2004.
- Les réunions conviviales laissent apparaître un excédent de 62,98 Euros avec un invité étranger (le poète et ingénieur russe) reçu dans l'année. L'on peut donc penser qu'un équilibre est possible entre la petite somme dégagée sur les repas et la réception d'invités étrangers, et sans oublier que le coût de la facture d'«AAJ» augmentera pour l'année 2003-2004.
- Depuis deux ans, nous avons abandonné le «Franc Symbolique» pour le prêt d'un livre à la bibliothèque. Faut-il revoir ce système ?

## PREMIÈRE ÉTUDE DE BUDGET PRÉVISIONNEL 2003-2004

N° de réf.	Contreparties	Dates	Libellés	Débits	Crédits
G	Membres				414
	Dons et legs				
T	Réunions C.				0
AB	Cours			372,62	0
	Adhésions				
AP	Journal			- 762,25	
AW	Administratif			- 200	
BD	Bibliothèque			- 150	
BK	Matériels			- 100	
	Année antérieure				
	Produits exceptionnels				
				- 839,63	414
					- 425,63

### Légende des tableaux

G 23 membres cotisants (23 x 18 = 414,00 Euros)

T équilibre prévisionnel

AP voir rapport

AW Forfait

BD Forfait dont 120 Pour «Espéranto Info»

BK AGORA

AB 18 élèves connus, 4 élèves nouveaux, soit 22 élèves

en tout: (18 x 22,87 Euros = 411,66 Euros)

+ (4 x 15,24 = 60,96 Euros) = 472,62 Euros

– 100 Euros de dépenses matérielles

= 372,62 Euros.

*beaucoup plu parce que pas trop de monde est venu et nous avons pu discuter tranquillement. Les allées étaient plus larges et les personnes pouvaient se balader sans stress. Quand nous posions la question fatidique: «Vous connaissez l'espéranto?», même les personnes qui n'avaient pas l'intention de s'arrêter venaient discuter avec nous et faire connaissance avec la langue et le mouvement. Les personnes étaient généralement très satisfaites et montraient une réelle curiosité.*

*21 personnes, principalement des jeunes, ont donné leurs coordonnées pour recevoir de l'info et commencer un cours par correspondance.*

*Mais ce qui m'a le plus fait plaisir, c'était que 6 personnes de notre groupe ont participé avec beaucoup d'enthousiasme et tous ensemble nous avons fait du bon boulot!*

*Ma conclusion: Prenons rendez-vous pour 2004!*



Jean-Claude kaj Régis

Miaj sentoj kaj impresoj pri AGORA verkita de Jean-Claude

Kiel lastjare, Fabienne, mia kunulino, ĉion finpretigis por ke ni povu disponi pri agrabla budo bele ornamita. Koran dankon al ŝi! Por niaj gastoj cxe nia budo, ni prenis ĉeriztomatojn el nia ĝardeno kaj vinberojn. Tre placxis al la junuloj kompreneble kaj ankaŭ al la plenkreskuloj!

Tre plaĉis al mi tiu evento ĉar ne multe da homoj venis kaj ni povis transkvile diskuti kun ili. La aleoj estis pli largxaj do la personoj povis transkvile trairi kaj kiam ni starigis la trafan demandon: «Ĉu vi konas Esperanton», eĉ la personoj, kiuj unue ne volis halti, venis diskuti kun ni kaj gxenerale estis tute kontentaj renkonti la lingvon kaj nian movadon.

21 personoj cxefe junuloj skribis siajn adresojn por plu ricevi informojn kaj komenci perkorespondan kurson. Kio plej plaĉis estis ke 6 personoj de nia grupo partoprenis tiun salonon por asocioj kaj ni ĉiuj kune tre bone laboris.

Konklude: Konklude, tiu evento estas tre grava por ni! Ni rendevuu!

Budotago verkita de Régis

Necesis pli bone preni kelkajn antaŭzorgojn kaj ne alveni per pantoflojn aŭ rimensuoj. La glaciero estis subpiede; la aera etoso pli plaĉa. Ja multaj el la vizitantoj haltis ĉe nia budo kaj inter ili sci-volemaj personoj kaj interesaj pri informado, unua renkontiĝo, eĉ pli. De la kunpuŝiĝoj estis multaj proksime al la panelo de «Esperanto 80». Apenaŭ estis troigita. Ni estis tre informokupitaj. Ni rikoltis dudekon adresojn de personoj tre emaj lerni la lingvon. Ni deziru, ke nia grupo kresku kaj devnu monde rekonata asocio. Tiu agado en AGORA estas por «Esperanto 80» bonefika eĉ se restas strukturaj demandoj ordigendaj.

*Résumé rapide par Cyrille:*

*Jour de stand par Régis*

*Régis a eu très froid ce jour là, car il était venu en sandales. Heureusement pour lui, l'ambiance était chaleureuse: les gens, curieux de nature, se sont arrêtés à notre stand et ont posé des questions. Parfois même, il y avait presque trop de monde... Il se réjouit d'avoir noué des contacts et espère que notre association s'agrandira et qu'un jour elle sera reconnue au niveau mondial. Enfin il estime que ce genre de communication est important, même s'il pense qu'il reste des questions structurels (logistiques).*



Daniel kaj Christian